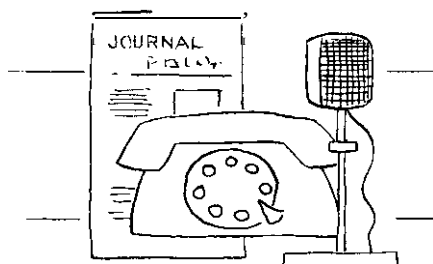


Jeudi 30 septembre
de 09.00 à 16.30
Car de démonstration -
Parking PTT (près Bât. ADM)

La Maison CROUZET (France), représentée par CROUZET AG (Suisse), vous propose la visite de sa production notamment orientée vers la télécommande et l'asservissement : micromoteurs, mini-rupteurs, automatismes électronique, électrique et pneumatique, matériel oléo-pneumatique ...
Langues : Allemand, français

Renseignements : M. Diraison
FIN / 4585



cern information

AVIS AUX DETENTEURS DE CARTES DE LEGITIMATION

Nous rappelons qu'une nouvelle série de "Cartes de Légitimation" a été émise dès le début de cette année pour remplacer toutes les cartes de membres du personnel et de leur famille.

Si vous n'avez pas encore reçu cette nouvelle carte, nous vous invitons à nous la demander en envoyant au Bureau des Dossiers du Personnel 4 photos format passeport, au dos desquelles vous indiquerez vos nom, prénom et division. Trois photos format passeport nous sont aussi nécessaires si vous désirez obtenir des cartes pour les membres de votre famille. Dans ce cas, nous vous demandons d'indiquer le prénom de la personne et vos nom et division au dos des photos.

Les photos d'appareils à photos automatiques sont acceptées. Une machine à photos automatique est à votre disposition au sous-sol du Bâtiment 500, près des armoires du Club de Disques. Au reçu de la nouvelle carte, veuillez retourner l'ancienne au Bureau des Dossiers du Personnel.

Les "Attestations CERN" ne subissent aucune modification; leur renouvellement est fait normalement aux dates d'échéance.

NOTICE TO 'STAFF MEMBERS' AND 'FELLOWS & VISITORS'

All members of the personnel are reminded that, in accordance with paragraph S. IV 1.09 of the Regulations applicable to Staff Members, and paragraph F+V IV 1.07 of the Regulations applicable to Fellows and Visitors, they are required to notify the Director-General

- a) of any change in family status ;

and

- b) of any family allowance received by themselves or their spouses from sources other than CERN, The amount of any such allowances has to be deducted from the allowances paid by the Organization,

Division du Personnel
Personnel Division

CORBEILLES A PAPIER

En vidant les corbeilles à papier, le Service Nettoyage emporte également les dossiers qui sont posés dessus. Il est donc recommandé aux fonctionnaires de ne déposer sur lesdites corbeilles que les documents dont ils veulent se débarrasser '.

WASTE-PAPER BASKETS

When emptying waste-paper baskets, the Cleaning Section automatically takes away any files that are deposited on these baskets. Staff members should therefore put on their waste-paper basket only the files they want to get rid of.

Div. SB - Serv. Nettoyage
SB Div. - Cleaning Section

CIRCULATION SUR LE SITE

Vu l'urgence des travaux (alimentation du CERN II), nous avons été obligés de barrer, dès mercredi matin 22 septembre et pour une semaine, la route Einstein, soit du bâtiment 54 (SB) à la zone Ouest,

EXAMENS
RADIOGRAPHIQUES
PULMONAIRES

Le Service Médical vous propose une nouvelle série d'examens radiophotographiques thoraciques. Elle est prévue pour le personnel du CERN entre le 29 septembre et le 12 octobre prochain.

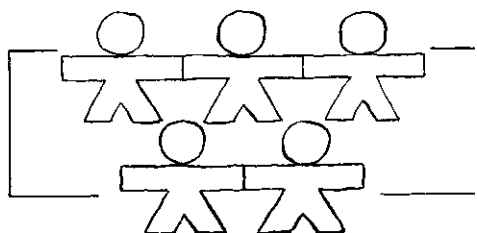
Il n'est point nécessaire d'insister longuement sur l'utilité de tels examens systématiques, puisque non seulement ils permettent d'effectuer un dépistage précoce de la tuberculose pulmonaire, mais ils sont aussi à la base de découverte d'autres affections thoraciques, notamment d'affections des bronches, de maladies cardiaques, etc.

Nous espérons que vous voudrez bien vous présenter au camion radiophoto aux date et heure exactes qui vous seront communiquées ultérieurement.

Les personnes ayant subi un examen radio graphique pulmonaire au cours des 6 derniers mois au CERN ne seront pas convoquées.

Les personnes qui aimeraient être radiographiées et qui seront absentes à la période indiquée, sont priées de s'annoncer au Service Médical (Tél. 3186).

Medical Service Dr. J.P. Diss
Service Médical



association du personnel

COTISATIONS 1971-1972

Vous êtes de retour de vacances, bronzés et en pleine forme, mais les poches vides. Sans doute, le moment est-il mal choisi de parler "cotisations", nous comptons cependant sur votre optimisme pour soutenir votre Association du Personnel.

Bien sûr, nous vous épaulons dans les cas difficiles par notre "Fonds d'Entraide" ; bien sûr, nous vous donnons du plaisir par notre aide aux activités culturelles et sportives ; mais aussi nous menons une lutte sans relâche pour l'amélioration des conditions de travail : études et propositions de modifications des Statut et Règlements de l'Organisation, de la Caisse d'Assurances, études des problèmes scolaires et une aide financière au Jardin d'Enfants, pour ne citer que les problèmes les plus visibles.

Notre travail vous semble obscur : c'est que nous sommes en bas de l'échelle et que, après avoir soigneusement étudié nos propositions, nous devons les remettre avec une insistance diplomatique à l'Administration, parfois même au Conseil de l'Organisation, par l'intermédiaire des Directeurs généraux.

Vous trouverez à l'intérieur de ce bulletin, un formulaire à remplir et à retourner au Secrétariat de l'Association, avant le 15 septembre 1971. Nous vous rappelons que l'Assemblée générale du personnel du 24 mars 1971 a approuvé le taux de la cotisation à 1 0/00 du salaire annuel de base, proposé par le Conseil de l'Association.

D'avance, nous vous remercions de votre solidarité et nous vous invitons à vous joindre à nous et à dépenser aussi une partie de votre temps libre dans l'étude de l'un ou de l'autre des problèmes qui nous concernent tous.

N.B. Veuillez noter que pour des raisons d'économies, ce formulaire ne sera pas adressé individuellement.